



Le 7 mai 2019

Monsieur Jean-François Roberge  
Ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec  
Édifrice Marie-Guyart  
1035, rue De La Chevrotière  
16<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1R 5A5

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur et le plaisir de présider le **LCEEQ** (*Leadership Committee for English Education in Québec*), une organisation résolument axée sur l'action et vouée à la croissance stratégique et à la réussite durable de la communauté éducative anglophone au Québec. Nos membres représentent tous les ordres d'enseignement des réseaux public et privé, du secteur des jeunes au secteur universitaire, en passant par les secteurs des adultes et de la formation professionnelle.

L'un des objectifs stratégiques du LCEEQ est d'« exiger la disponibilité de ressources et de soutien pédagogiques de qualité en temps opportun dans le secteur anglophone ». Ces ressources comprennent, sans s'y limiter, la version anglaise du matériel du MEES lié aux programmes, des manuels scolaires, et des divers documents que le MEES publie pour offrir orientation et soutien au personnel. À l'heure actuelle, il y a certes des éléments de la Politique linguistique qui méritent de l'attention, mais notre préoccupation immédiate concerne la réception des documents auxquels nous avons droit en temps opportun.

Depuis le début de l'année scolaire 2018-2019, l'ensemble de la communauté éducative du Québec doit intégrer les contenus du nouveau programme en éducation à la sexualité au primaire et au secondaire. Le MEES élabore des ressources, notamment des canevas pédagogiques, pour chaque niveau. Or, le long délai imparti pour traduire ces ressources et les mettre à la disposition de la communauté anglophone cause de nombreux et inutiles problèmes. Comme vous le savez, ces canevas pédagogiques contiennent les documents nécessaires à la préparation des contenus d'apprentissage, l'explication de ces contenus et des exemples concrets liés à la vie des élèves. Vous pouvez certainement imaginer la difficulté qu'ont, dans nos écoles en l'absence de l'ensemble des ressources dans la langue d'enseignement, les enseignants et enseignantes à se familiariser avec le nouveau matériel, les équipes-écoles à établir un plan de mise en œuvre à soumettre au conseil d'établissement, et la direction à aider les parents réticents à comprendre le contenu.

Lors de la réunion du mois de mars du LCEEQ, Terry Wang Jun Lin, chef d'équipe, Direction du soutien au réseau éducatif anglophone, a expliqué aux membres les nombreuses étapes du processus de traduction d'un document pour publication de la version officielle en anglais. Elle a aussi fait état des facteurs qui

exacerbent ce processus, notamment le fait que plusieurs services du Ministère ne prennent pas en considération le temps nécessaire à la traduction dans leur calendrier de production de matériel pédagogique et, qui plus est, que le temps nécessaire à la traduction peut varier en fonction des relations entre les membres du personnel des différents services du MEES.

Le LCEEQ n'a pas accès aux différents échéanciers pour la traduction de ces documents et leur publication ultérieure, mais nous savons qu'à ce jour seulement 9 des 19 canevas pédagogiques pour nos écoles secondaires sont disponibles en anglais, et 8 des 20 pour nos écoles primaires. Il ne s'agit manifestement pas d'une répartition équitable des ressources et du soutien destinés à tous les élèves du Québec. Le processus actuel de traduction fait en sorte que la communauté anglophone a accès aux ressources en anglais des mois, sinon des années, après la publication de la version officielle en français.

Idéalement, le secteur anglophone devrait faire partie intégrante du processus d'élaboration des nouveaux programmes dès le départ de sorte qu'il n'aurait plus de phase de rattrapage à franchir une fois les ressources approuvées en français. Le secteur anglophone demande un traitement équitable depuis longtemps, mais ne constate que peu ou pas de progrès en ce sens.

Le LCEEQ propose la mise sur pied d'un comité de travail formé de représentants de la communauté éducative anglophone qui déterminerait des lignes directrices à l'intention de tous les services du Ministère relativement à la production de ressources pédagogiques de manière à en garantir la publication simultanée en français et en anglais.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.



Geoffrey Hipps  
Président du LCEEQ pour 2017-2019

- c. Isabelle Charest, ministre déléguée à l'Éducation  
Steven Colpitts, sous-ministre adjoint